

## Le participe duratif (présent)

Si l'infinitif est le mode nominal du verbe (apte à remplir des fonctions comme sujet ou COD), le participe, lui, est un **mode adjectival** : il peut remplir les fonctions d'épithète, apposition ou attribut. L'infinitif désigne l'action, le participe qualifie l'acteur : comparer « fumer tue » et « une tasse fumante ». Comme un adjectif, le participe se décline et **s'accorde en genre, nombre et cas avec le nom qu'il complète.**

### I. Morphologie

#### A) Actif

Le participe duratif actif a une déclinaison mixte **3/1/3** : masculin **-ων, -οντος** (3<sup>e</sup> décl.) ; féminin **-ουσα, -ούσης** (1<sup>ère</sup> décl. -α bref) ; neutre **-ον, -οντος** (3<sup>e</sup> décl.).

	masculin	féminin	neutre
singulier	N. λύων (déliant) A. λύοντα G. λύοντος D. λύοντι	N. λύουσα A. λύουσαν G. λούσης D. λούση	N. λῶον A. λῶον G. λόντος D. λόντι
pluriel	N. λύοντες A. λύοντας G. λόντων D. λύουσι(ν)*	N. λύουσαι A. λούσας G. λουσῶν D. λούσαις	N. λόντα A. λόντα G. λόντων D. λούσι(ν)*

\* Au datif pluriel, -οντι-σι devient -ουσι (chute des 2 dentales et allongement) : attention à l'homonymie avec l'indicatif présent 3<sup>e</sup> pers. plur. !

Le verbe **εἶμι** a un participe présent **ῶν, οῦσα, ὶν** qui se décline exactement comme la terminaison en gras ci-dessus (dat. plur. masc/neut οῦσι).

#### B) Moyen-passif

Le participe duratif moyen-passif se forme avec la voyelle thématique -ο- et les désinences -μενος, -η, -ον : la terminaison est donc **-όμενος, -ομένη, -όμενον**. La déclinaison est celle d'un adjectif de 1<sup>ère</sup> classe type καλός, -ή, -όν (2/1/2).

### II. Syntaxe du participe

Le **participe épithète**, enclavé, est souvent **traduit par une proposition relative**.

Ex : Βλέπω τὸν καλῶς γράφοντα δοῦλον. → Je regarde l'esclave qui écrit bien.

Le **participe apposé** a souvent un sens **circonstanciel** : temps (quand), cause (parce que), concession (bien que), condition (si)... Souvent, il est apposé au sujet.

Ex : Καλῶς γράφων θαυμάζεται. → Comme il écrit bien, il est admiré. (cause)

Le **participe substantivé** (article + participe) se traduit par « celui / celle / ce qui... ».

Ex : Ἀκούομεν τοῦ καλῶς λέγοντος. → Nous écoutons celui qui parle bien / le bon orateur.

# Προγυμνάσματα περὶ τῆς μετοχῆς

## Vocabulaire

- ἀρχή, -ῆς (ῆ) : le commencement (ἐξ ἀρχῆς : depuis le début) ; le pouvoir, l'autorité.
- παιδεία, -ας (ῆ) : l'éducation, l'instruction.
- ψυχή, -ῆς (ῆ) : l'âme.
- ἕκαστος, -η, -ον : chaque (+ G pl. : chacun de).
- ὅμοιος, -α, -ον : semblable, identique, égal (+ D : à).
- ἄρχομαι (moyen) : commencer (+ G : qqch ; + infin : à faire qqch).
- γινώσκω : connaître.
- παύομαι (moyen) : cesser, s'arrêter (+ G : qqch ; + participe : de faire qqch).

## **I. Mettre le participe aux cas, genre et nombre voulus et traduire.**

- 1) Πιστεύομεν τοῖς (ἄρχων) τοῦ δήμου πολίταις.
- 2) Θαυμάζεις ἐκάστην τῶν (λύων) τοὺς δούλους γυναικῶν.
- 3) Βλέπω τὸν οὐ (πειθόμενος) τῷ δεσπότη καὶ (φεύγων) ἵππον.
- 4) Οἱ καρποὶ ἐσθίονται ὑπὸ τοῦ (ἔχων) τὸν ἀγρόν.

## **II. Traduire en français les phrases suivantes, en rendant si possible la valeur circonstancielle des participes apposés.**

- 1) Λέγετε αὐτὸν δοῦλον ὄντα εὖ πράττειν.
- 2) Ἡ ψυχή, ἐξ ἀρχῆς τοῦ βίου μένουσα ἐν τῷ σώματι, ὁμοία τούτῳ γίγνεται.
- 3) Μανθάνοντες μὲν τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν κακῶς πράττετε, γινώσκοντες δὲ χαίρετε.

## **III. Traduire le texte suivant.**

Pourquoi les femmes doivent prendre le pouvoir (d'après Aristophane, *Thesmophories*).

1. Δεῖ αὐτὰς ἄρχειν · δυνατὰ γὰρ οὐκ οὔσαι καὶ ἔχουσαι τὸ γένειον ψιλὸν σοφαὶ ὅμως εἰσίν. 2. Διοικέουσαι δὲ τοὺς οἴκους οἷα τ' εἰσὶ διοικεῖν καὶ\* τὰ τοῦ δήμου ἔργα καὶ οὐδὲν καινὸν πράττουσαι ἐν τῷ οἴκῳ οἷα τ' εἰσὶ μὴ νεωτερίζειν · 3. ἀεὶ γὰρ τὸ αὐτὸ πράττουσιν καὶ τῶν δούλων ἄρχουσαι καὶ τὸ δεῖπνον πέττουσαι καὶ μοιχοὺς ἔχουσαι. 4. Καὶ οὐκ ἔξεστιν αὐταῖς παῖδας τικτούσαις κελεύειν τοὺς πολίτας εἰς τὸν πόλεμον ἐλθεῖν.

τὸ γένειον, -ου : le menton ψιλός, -ή, -όν : sans poils, imberbe ὅμως : pourtant, néanmoins. οἷος τ' εἰμι + infin : être capable de. διοικέω : gérer. οὐδέν (neutre) : rien. νεωτερίζω : (litt.) innover ; faire la révolution.	τὸ αὐτό : la même chose. τὸ δεῖπνον, -ου : le repas. πέττω : faire cuire. ὁ μοιχός, -οῦ : l'amant. ἔξεστιν + D : il est permis à qqun. τίκτω : mettre au monde. ἐλθεῖν : infin. aor. de ἔρχομαι.
---	--

\*sens adverbial.